DOCUMENT RESUME

ED 052 670 48 FL 002 470

AUTHOR Absi, Samir Abu; Sinaud, Andre
TITLE Basic Chad Arabic: Comprehension Texts.
INSTITUTION Indiana Univ., Bloomington. Intensive Language Training Center.
SPONS AGENCY Office of Education (DHEW), Washington, D.C. Bureau of Research.
BUREAU NO BR-7-0092
PUB DATE Jul 68
CONTRACT OEC-3-7-070092-2202
NOTE 50p.

EDRS PRICE EDRS Price MF-$0.65 HC-$3.29
DESCRIPTORS *Arabic, Chad Languages, Conversational Language Courses, Instructional Materials, *Intensive Language Courses, *Language Instruction, Language Tests, *Listening Comprehension, Modern Language Curriculum, Modern Languages, Non Western Civilization, Semitic Languages, Teaching Guides, *Textbooks
IDENTIFIERS Chad Arabic

ABSTRACT

This text, principally designed for use in a three-volume course on Chad Arabic, complements the pre-speech and active phases of the course in that it provides the answers to comprehension exercises students are required to complete during the course. The comprehension exercises require that students listen to an instructor or tape and write information asked for. The work consists of responses to various types of activities including transcription, translation, and identification of different types of grammatical units and structures. Tests covering materials already studied are given periodically to indicate the progress of the students in the course. For the companion documents see FL002469 and FL002472. (RL)

Title VI, Sec. 602, NDEA
OE/115 PA-4
Bureau # 7-0092

FL

ED052670

BASIC CHAD ARABIC

COMPREHENSION TEXTS

Samir Abu Absi

and

André Sinaud

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
OFFICE OF EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL OFFICE OF EDUCATION POSITION OR POLICY.

The Intensive Language Training Center

Indiana University

Prepared under the auspices of the U. S. Office of Education Contract

3-7-070092-2202

FL002 470

PS 1

Transcription	Meaning	Transcription	Meaning
1. maša	he went	6. jibna	cheese
2. seme	good	7. dakar	male
3. bes	only	8. wled	boy
4. gulta	I said	9. gayli	afternoon
5. fihima	he understood		

PS 2

Transcription	Meaning	Transcription	Meaning
1. naas	people	6. suuk	market
2. diik	rooster	7. foog	up, above
3. yoom	day	8. beet	house
4. leel	night	9. huut	fish
5. fiil	elephant	10. šaay	tea

PS 3

Transcription	Meaning	Transcription	Meaning
1. xoof	fear	6. šadar	trees
2. mux	brain	7. su?aal	question
3. xazaal	deer	8. ?iid	hand
4. rajul	man	9. ba?d	after
5. mara	woman	10. ?ana	I

PS 4

Transcription	Meaning	Transcription	Meaning
1. marra	once	6. ʔabba	father
2. barra	outside	7. saxayyar	small
3. dukkaan	shop	8. tujjaar	merchants
4. bneyya	girl	9. ʔalla	God
5. sitte	six	10. šwiyya	a little

PS 5

1. mara	marra	4. gallab	galab
2. noom	naam	5. barad	barraad
3. maaši	maši	6. saafar	safar

Test 1

1. maša	11. mux
2. bes	12. baab
3. noom	13. dukkaan
4. baar	14. suʔaal
5. gallab	15. mara
6. fihima	16. ʔana
7. leel	17. maaši
8. xoof	18. ʔabba
9. šadar	19. baʔd
10. šaay	20. marra

PS 6

Transcription	Meaning	Transcription	Meaning
1. traab	soil	10. kabiš	ram
2. dam	blood	11. galb	heart
3. ʔaxu	brother	12. ziri/zere	grain field
4. saabuun	soap	13. xariif	autumn
5. bitteex	watermelon	14. hille	village
6. markaba	boat	15. rumaad	ashes
7. faar	mouse	16. waadi	valley
8. šawwaafa	mirror	17. yarda	yard
9. jambaad	fishing rod		

PS 7

The same as PS 6 with the definite article taking the following forms.

1. at	10. al
2. ad	11. al
3. al	12. az
4. as	13. al
5. al	14. al
6. al	15. ar
7. al	16. al
8. aš	17. al
9. al	

PS 8

Transcription	Meaning
1. teer kabi:r	a big bird
2. beet saxayyar	a small house
3. arrajul attawiil	the tall man
4. jamal baatil	a thin camel
5. albalad alwesii	the vast country
6. almuftá:h attagiil	the heavy key
7. kelib ʔabyet	a white dog
8. aššawwaafa annadiif	the clean mirror
9. kabiš samiin	a fat ram
10. algalam algisayyar	the short pencil

PS 9

Transcription	Meaning
1. ʔabba kariim	a generous father
2. ʔum kariima	a generous mother
3. wled kabiir	a big boy
4. albneyya alkabiira	the big girl
5. mara semha	a good woman
6. rajul seme	a good man
7. alʔaxu attawiil	the tall brother
8. ʔuxt tawiila	a tall sister
9. jamal samiin	a fat camel
10. bneyya samiina	a fat firl

PS 10

Transcription

1. tuyuur
2. buyuut
3. šadar
4. jumaal
5. rujaal
6. ʔummahaat
7. ʔabbahaat
8. šawwaafaat
9. yardaat
10. dakaakiin
11. dukuur/dukur
12. guluub
13. ʔayyaam
14. ʔawlaad

PS 11

Transcription

1. teereen
2. beeteen
3. ʔiideen
4. marrateen
5. jamalêen
6. yardateen
7. humaareen
8. rijleen
9. rajuleen
10. rukbeen

PS 12

Transcription		Meaning
1. teer kabiir		a big bird
2. teereen kubaar		two big birds
3. tuyuur kubaar		big birds
4. buyuut wusaʔ buyuut wasiʔiin	or	spacious houses
5. rujaal tuwaal		tall men
6. humaareen sumaan		two fat donkeys
7. kulaab baatiliin		thin dogs
8. muftaaheen tugaal		two heavy keys
9. alwledeen alkubaar		the two big boys
10. alʔayyaam attuwaal		the long days

PS 13

Transcription	Meaning	Transcription	Meaning
1. beetkum	your (pl) house	6. galamak	your (m s) pencil
2. jamalna	our camel	7. wleedki	your (f s) son
3. wleedum	their son	8. jamala	his camel
4. galami	my pencil	9. galamhum	their pencil
5. beetha	her house	10. beetum	their house

PS 14

Transcription	Meaning
1. beetak assaxayyar	your (m s) small house
2. kitaabna al?ahmar	our red book
3. wleedi asseme	my good son
4. jamalkum albaatil	your (pl) thin camel
5. humaara alkabiir	her big donkey
6. šawwaafita annadiif	his clean mirror
7. muftaahum attagiil	their heavy key
8. beetak algariib	your (m s) close house
9. wleedki alkabiir	your (f s) big boy
10. galami attawiil	my long pencil

Test 2

Transcription	Meaning
1. mara semha	a good woman
2. rajul kariim	a generous man
3. albneyya alkariima	the generous girl
4. beeteen kubaar	two big houses
5. attuyuur assuxaar	the small birds
6. kulaab baatiliin	thin dogs

(cont'd)

Test 2 (cont'd)

7. humaareen sumaan	two fat donkeys
8. muftaahi attagiil	my heavy key
9. wledkum assaxayyar	your (pl) little boy
10. ʔaxtina alkariima	our generous sister.

PS 15

Transcription	Meaning
1. beet arrajul	the man's house
2. ʔaxt alwleed	the boy's sister
3. galb alxanamaay	the heart of the sheep
4. ʔum albneyya	the girl's mother
5. ʔabu ajjamal	the camel's father
6. muftaah albaab	the key of the door
7. baab albeet	the door of the house
8. galam almara	the woman's pencil
9. beet alwleed	the boy's house
10. kitaab arrajul	the man's book

PS 16

Transcription	Meaning
1. aljamal assamiin	the fat camel
2. ajjamal samiin.	The camel is fat.
3. muftaah tagiil	a heavy key
4. galam tawiil	a long pencil
5. alwleed saxayyar.	The boy is small.
6. bneyya semha	a good girl
7. albneyya kabiira.	The girl is big.
8. beet wesii	a spacious house

PS 17

Transcription	Meaning
1. ʔinta kariim.	You (m s) are generous.
2. hii kabiira.	She is big.
3. huu wleed.	He is a boy.
4. human baatiliin.	They are thin.
5. ʔaniina kubaar.	We are big.
6. hinna banaat.	They (f) are girls.
7. ʔana wleed.	I am a boy.
8. ʔinti bneyya.	You (f s) are a girl.
9. ʔintu rujaal.	You (pl) are men.

PS 18

1. N - beeti maa kabiir.
2. P - ʔana saxayyar.
3. N - galamak maa tagiil.
4. P - ʔinti bneyya.
5. N - human maa jumaal.
6. N - hinna maa kubaar.
7. P - almara semha.
8. P - arrajul tawiil.
9. N - humaarna maa samiin.
10. P - wleedkum seme.

PS 19

1. Q - ʔinta kabiir walla?
2. S - beetkum maa saxayyar.
3. S - ʔaniina banaat.
4. Q - algalam tawiil walla?
5. Q - beetak wesii walla?
6. S - ʔinti maa wleed.
7. Q - arrajul kariim walla?
8. S - alhumaar baatil.
9. S - ʔaxuuha seme.
10. Q - hii semha walla?

PS 20

Transcription	Meaning
1. addukkaan maa faatih walla?	Isn't the shop open?
2. alwleed samiin walla?	Is the boy fat?
3. almuftaah maa tagiil.	The key isn't heavy.
4. galamak ʔahmar.	Your (m s) pencil is red.
5. alxanamaay samiin.	The sheep is fat.
6. jamalkum maa kabiir.	Your (pl) camel is not big.
7. beeti maa wesii walla?	Isn't my house spacious?
8. attajir ʔabuuk walla?	Is the merchant your (m s) father?
9. juwaadum maa baatil.	Their horse is not thin.
10. kitaab ʔaxti saxayyar walla?	Is my sister's book small?

PS 21

1. Present - arrajul kariim.
2. Past - attajir kaan kariim.
3. Past - alwleed zamaan seme.
4. Past - jamali zamaan samiin.
5. Past - kelbak kaan baatil.
6. Past - albeet maa kaan wesii.
7. Past - assuuk zamaan kabiir.
8. Present - ʔabuuk maa mardaan.
9. Present - ʔinta wleed lekool.
10. Past - baabkum kaan ʔahmar.

Test 3

Transcription	Meaning
1. kitaab arrajul	the man's book
2. alkitaab kabiir.	The book is big.
3. albneyya semha.	The girl is good.
4. ʔana wleed.	I am a boy.
5. hii mara.	She is a woman.
6. huu maa kariim.	He is not generous.
7. alkursi ʔahmar walla?	Is the chair red?

(cont'd)

Test 3 (cont'd)

8. ʔinta mas saxayyar walla?	Aren't you (m s) small?
9. ʔinti zamaan semha.	You (f s) were beautiful.
10. huu zamaan kariim.	He was generous.

PS 22

Transcription	Meaning
1. min albeet	from the house
2. le lekool	to school
3. fii beeti	in my house
4. maʔa ʔabuuy	with my father
5. foog attirbeeze	on the table
6. tihit assariir	under the bed
7. ʔusut alhille	in the middle of town
8. jamb albeet	beside the house
9. fii beetum	in their home
10. maʔa ʔamma	with his mother

PS 23

1. in you (m s)	11. from them	21. to them
2. in you (f s)	12. from them (f)	22. with me
3. in her	13. to/for me	23. with you (m s)
4. in her	14. to you (m s)	24. with you (f s)
5. in us	15. to you (f s)	25. with him
6. in you (pl)	16. to him	26. with her
7. in them	17. to her	27. with us
8. from me	18. to us	28. with you (pl)
9. from him	19. to you (pl)	29. with them
10. from her	20. to them	30. on you (m s)

(cont'd)

PS 23 (cont'd)

31. on him/her
32. on us
33. on you (pl)
34. under me
35. under you (m s)
36. under you (f s)
37. under you (pl)
38. under them
39. in/through you (f s)
40. in him/her
41. in us
42. in you (pl)
43. beside me
44. beside you (m s)
45. beside you (f s)
46. beside him/her
47. beside us
48. beside you (pl)
49. beside them

PS 24

Transcription	Meaning
1. kitaab daa ʔahmar walla?	Is this book red?
2. bneyya dii semha.	This girl is good.
3. humaar daak samiin walla?	Is that donkey fat?
4. hamiir dool maa kubaar.	These donkeys are not big.
5. banaat deel ʔaxwaati.	These girls are my sisters.
6. buyuut doolaak kubaar.	Those houses are big.
7. bneyya diik ʔaxtak walla?	Is that girl your sister?
8. banaat deelaak semhiin.	These girls are good.
9. galam daa ʔazrag.	This pencil is black.
10. jumaal dool baatiliin.	These camels are thin.

PS 25

Transcription	Meaning
1. šunu ʔusmak?	What is your (m s) name?
2. ʔusumki yaatu?	What is your (f s) name?
3. yaatu minnum ʔali?	Who among them is Ali?
4. ween suuk?	Where is the market?
5. mata arrajul jaa?	When did the man come?

(cont'd)

PS 25 (cont'd)

6. weenu beetak? — Which is your (m s) house?
7. keef jildak? — Hou are you?
8. yaatu assaafar? — Who is the one who left?
9. kam ʔiyaal ʔindkum? — How many children do you (pl) have?
10. kam marra saʔalt? — How many times did you ask?

PS 26

Transcription	Meaning
1. alkelib albaatil	the dog which is thin
2. alwleed assafar	the boy who left/traveled
3. alhille alkabiir	the town which is big
4. aššawwaafa alhine	the mirror which is here
5. alwleed alʔaxuuy	the boy who is my brother
6. almara aljaat	the woman who came
7. alkabiš almaša	the ram which went away
8. alyoom attawiil	the day which is long

PS 27

Transcription	Meaning
1. kitaab hana wleed	a boy's book
2. markuub hana ʔali	Ali's shoes
3. galam hanaay	my pencil
4. jumaal hanaakum	your (pl) camels
5. humaar hanaak	your (m s) donkey
6. beet hana ʔabuuki	your (f s) father's house
7. suuk hanaahum	their market
8. hille hanaana	our town
9. baab hana beetna	the door of our house
10. bneyya hanahii	her daughter

Test 4

Transcription	Meaning
1. fii beeti	in my house
2. tihit aššadaraay	under the tree
3. arrajul daa kabiir.	This man is big.
4. almara dii kabiira.	This woman is big.
5. ween ʔinta?	Where are you (m s)?
6. alwleed alʔaxuuy	The boy who is my brother.
7. aššadaraay hana arrajul	the man's tree
8. alkitaab hanahii	her book

PS 28

1. širib
2. darab
3. katab
4. fihim
5. ragad
6. daxal
7. libis
8. marag
9. dihik
10. zagal

PS 29

1. širibt
2. širibta
3. katab
4. katabti
5. fihimtu
6. fihimna
7. dihikat
8. dihiko
9. daxalat
10. daxal
11. ragadna
12. ragadtu
13. ragado

PS 30

root	with suffix	without suffix
1. d-r-b	d-V-rb	dr-V-b
2. f-h-m	f-V-hm	fh-V-m
3. r-g-d	r-V-gd	rg-V-d
4. m-r-g	m-V-rg	mr-V-g
5. d-h-k	d-V-hk	dh-V-k
6. z-g-l	z-V-gl	zg-V-l
7. l-b-s	l-V-bs	lb-V-s
8. d-x-l	d-V-xl	dx-V-l

PS 31

Transcription	Meaning	Transcription	Meaning
1. našrab	I drink	6. yadhaku	they laugh
2. naktub	I write	7. daxal	he entered
3. nafham	I understand	8. tadxul	you (m s) enter
4. nafhamu	we understand	or 9. yargud	she enters he sleeps
5. nadahaku	we laugh	10. narugdu	we sleep

PS 32

Transcription	Meaning	Transcription	Meaning
1. ʔaktub	write - M	10. ʔalbas	wear - M
2. ʔaktubi	write - F	11. ʔalbisi	wear - F
3. ʔaktubu	write - P	12. ʔalbasu	wear - P
4. ʔafham	understand - M	13. ʔadhak	laugh - M
5. ʔafhami	understand - F	14. ʔadahki	laugh - F
6. ʔafhamu	understand - P	15. ʔadahku	laugh - P
7. ʔargud	sleep - M	16. ʔamrug	pass - M
8. ʔarugdi	sleep - F	17. ʔamurgi	pass - F
9. ʔarugdu	sleep - P	18. ʔamurgu	pass - P

PS 33

Transcription	Meaning
1. ʔana maa katabt.	I did not write.
2. maa tadxul.	Do not enter.
3. hii maa širibat walla?	Didn't she drink?
4. ʔinta maa daxalt.	You did not enter.
5. ʔintu maa ragadtu.	You did not sleep.
6. human maa ragado.	They did not sleep.
7. maa našarbu.	We do not drink.
8. ʔinti maa fihimti.	You did not understand.
9. ʔana maa katabt walla?	Didn't I write?
10. ʔaniina dihikna.	We laughed.

PS 34

Transcription	Suffix	Transcription	Suffix
1. wasal	he	6. wildat	she
2. wasalt	you (m s)	7. wagad	he
3. wasaltu	you (pl)	8. wagadna	we
4. wilid	he	9. wagadtu	you (pl)
5. wilidna	we		

PS 35

Transcription	Meaning	Transcription	Meaning
1. ʔawsal	arrive (m s)	6. wilidtu	you (pl) were born
2. ʔawsalu	arrive (pl)	7. ʔawgid	light (m s)
3. yawsalu	they arrive	8. wagadna	we lit
4. ʔawlid	be born (m s)	9. wagido	they lit
5. wilidna	we were born		

PS 36

Transcription	Suffix	Transcription	Suffix
1. gaal	he	8. taar	he
2. gaalu	they	9. taarat	she
3. gaalat	she	10. tirna	we
4. saar	he	11. šaal	he
5. sirna	we	12. šilna	we
6. sirtu	you (pl)	13. šaalo	they
7. saaro	they		

PS 37

Transcription	Meaning	Transcription	Meaning
1. naguul	I say	12. nisiir	I walk
2. taguul	you (m s) say	13. tisiir	you (m s) walk
3. taguuli	you (f s) say	14. tisiiri	you (f s) walk
4. yaguul	he says	15. yisiir	he walks
5. taguul	she says	16. tisiir	she walks
6. naguulu	we say	17. nisiiru	we walk
7. taguulu	you (pl) say	18. tisiiru	you (pl) walk
8. yaguulu	they say	19. yisiiru	they walk
9. guul	say (m s)	20. siir	walk (m s)
10. guuli	say (f s)	21. siiri	walk (f s)
11. guulu	say (pl)	22. siiru	walk (pl)

PS 38

Transcription	Suffix	Transcription	Suffix
1. badeet	I, you (m s)	9. ramat	she
2. badeeti	you (f s)	10. rameena	we
3. badeena	we	11. rameetu	you (pl)
4. badat	she	12. ramo	they
5. šareet	I, you (m s)	13. garat	she
6. šara	he	14. gareetu	you (pl)
7. šaro	they	15. gareena	we
8. šareena	we	16. gareet	I, you (m s)

PS 39

Transcription	Meaning	Transcription	Meaning
1. našri	I buy	6. tarmi	you (m s)/she throws
2. yašri	he buys	7. yarmu	they throw
3. našru	we buy	8. tarmu	you (pl) throw
4. yašru	they buy	9. ʔašri	buy (m/f s)
5. narmi	I throw	10. ʔarmu	throw (pl)

PS 40

Transcription	Meaning	Transcription	Meaning
1. lammeet	I gathered/met	7. habbo	they loved
2. lammeeti	you (f s) gathered	8. habbat	she loved
3. lammat	she gathered	9. daggeena	we knocked
4. lammo	they gathered	10. daggeeti	you (f s) knocked
5. habbeet	I/you (m s) loved	11. daggat	she knocked
6. habbeena	we loved	12. daggo	they knocked

PS 41

Transcription	Meaning	Transcription	Meaning
1. nilimma	I gather/meet	7. nisiddu	we close
2. yilimma	he gathers	8. yisiddu	they close
3. tilimma	you (m s)/she gathers	9. niduggu	we knock
4. tilimmu	you (pl) gather	10. nidugga	I knock
5. nisidda	I close	11. tidugga	you (m s)/she knocks
6. yisidda	he closes	12. tiduggi	you (f s) knock

PS 42

Transcription	Affix	Transcription	Affix
1. kassar	he	10. laglagtu	you (pl)
2. kassarna	we	11. laglago	they
3. kassartu	you (pl)	12. laglagti	you (f s)
4. kassarti	you (f s)	13. laglagta	you (m s)
5. kassrna	we	14. šaglabta	you (m s))
6. nagnagtu	you (pl)	15. šaglabti	you (f s)
7. nagnago	they	16. šaglabna	we
8. nagnagti	you (f s)	17. šaglabo	they
9. nagnagna	we		

PS 43

Transcription	Meaning	Transcription	Meaning
1. ʔakalt	I ate	7. ʔakaltu	you (pl) ate
2. ʔakalta	you (m s) ate	8. ʔakalo	they ate
3. ʔakalti	you (f s) ate	9. naakul	I eat
4. ʔakal	he ate	10. taakul	you (m s) eat
5. ʔakalat	she ate	11. taakuli	you (f s) eat
6. ʔakalna	we ate	12. yaakul	he eats

(cont'd)

PS 43 (cont'd)

Transcription	Meaning	Transcription	Meaning
13. taakul	she eats	26. sa?altu	you (pl) asked
14. naakulu	we eat	27. sa?alu	they asked
15. taakulu	you (pl) eat	28. nas?al	I ask
16. yaakulu	they eat	29. tas?al	you (m s) ask
17. ?aakul	eat (m s)	30. tas?ali	you (f s) ask
18. ?aakuli	eat (f s)	31. yas?al	he askes
19. ?aakulu	eat (pl)	32. tas?al	she asks
20. sa?alt	I asked	33. nas?alu	we ask
21. sa?alta	you (m s) asked	34. tas?alu	you (pl) ask
22. sa?alti	you (f s) asked	35. yas?alu	they ask
23. sa?al	he asked	36. ?as?al	ask (m s)
24. sa?alat	she asked	37. ?as?ali	ask (f s)
25. sa?alna	we asked	38. ?as?alu	ask (pl)

Test 5

Transcription	Meaning
1. ?ana ?akalt.	I ate.
2. ?aniina naguulu.	We say.
3. huu maša.	He left.
4. human yitiiru.	They fly.
5. alwled ?akal.	The boy ate.
6. albneyya tas?al.	The girl asks.
7. ?aniina našrabu/našarbu.	We drink.
8. ?inta badeeta.	You began.
9. ?as?al.	Ask (m s)!
10. kassiru.	Break (pl)!

PS 44

Transcription	Meaning of verb
1. ʔana namši ʔambaakir.	I shall go
2. sanaljaay namšu fii ʔamriik.	we shall go
3. ʔana gaaʔid nagri.	we are reading
4. ʔaxti gaaʔide tamši.	she is going
5. ʔaxwaati gaaʔidiin yasʔaluuni.	they are asking
6. sanalfaat gaaʔid yašrab gahwa.	he was drinking
7. baʔd ʔambaakir tasʔalni suʔaal.	you shall ask
8. ʔummak gaaʔide taakul.	she is eating

PS 45

Transcription	Meaning
1. ʔindi galam.	I have a pencil.
2. ʔindak muftaah.	You (m s) have a key.
3. ʔindik kitaab.	You (f s) have a book.
4. ʔinda humaar.	He/She has a donkey.
5. ʔindina jamal.	We have a camel.
6. ʔindukum juwaad.	You (pl) have a horse.
7. ʔindum dukkaan.	They have a shop.

PS 46

Transcription	Meaning	Transcription	Meaning
1. kaatib	writer	6. laabis	one who wears
2. šaari	buyer	7. maaši	one who walks
3. gaari	reader	8. faatih	one who opens
4. ʔaarif	one who knows	9. kaddaab	liar
5. nagnaag	one who mutters	10. saaʔil	one who asks

PS 47

Transcription	Meaning	Transcription	Meaning
1. maktuub	written, a letter	6. masduud	blocked
2. mukassar	broken up, smashed	7. maftuuh	open
3. maksuur	broken	8. mulabbas	dressed, coated
4. ma?ruuf	known	9. murabbat	tied, entangled
5. mawjuud	found, existing	10. marbuut	tied

PS 48

Transcription	Suffix
1. ?axuuk darabaak.	you (m s)
2. ?abuuki darabaaki.	you (f s)
3. ?abuukum darabaakum.	you (pl)
4. human šaafook fii ssuuk.	you (m s)
5. huu šifnaa fii lbeet.	him
6. hii darabaata.	her
7. ?aniina šifnaahu.	him
8. hii darabatni.	me

PS 49

Transcription	Suffix
1. ?axuuy katableу.	to me
2. ?abuuk jaabaleek galam.	to you (m s)
3. ?abuuki rassalaleeki kitaab.	to you (f s)
4. wleed ba?ataleehu jamal.	to him
5. bneyta katabaleeha jawaab.	to her
6. gaalaleem yamšu.	to them
7. yaatu gaalaleena?	to us
8. ?axta fatahatleehi albaab.	to her.

PS 50

Transcription	Meaning
1. tudoora tišiifni.	You (m s) want to see me.
2. jaa katab.	He came and wrote.
3. yudooru yunuumu.	They want to sleep.
4. xalliina nišiifum.	Let us see them.
5. badeet nagri.	I started to read.
6. maša yuroox.	He went to walk.
7. badena nikallumu.	We started to talk.
8. nudoora namši.	We want to walk.

Test 6

Transcription	Meaning
1. ʔana namši ʔambaakir.	I shall go tomorrow.
2. ʔaniina gaʔidiin našrabu.	We are drinking.
3. ʔindak kitaab.	You (m s) have a book.
4. ʔindum wled walla?	Do they have a boy?
5. huu kaatib.	He is a writer.
6. huu maa kaddaab.	He is not a liar.
7. hii katabat maktuub.	She wrote a letter.
8. ʔaktubley maktuub.	Write me a letter.
9. xaliina naakulu.	Let us eat.
10. human šaafooni.	They saw me.

PS 51

Transcription	Meaning
1. namši bišeeš.	I walk slowly.
2. yamši ʔajala.	He walks fast.
3. wisilna fajur.	We arrived in the morning.
4. maat ʔamis.	He died yesterday.
5. ʔaakulu fii ʔašiyya.	Eat in the evening.
6. mašeetu beʔiid.	You (pl) went far.
7. kabiir katiir	very big
8. seme šwiyya	a little good

PS 52

Transcription	Conjunction
1. ʔana wa ʔaxuuy.	and
2. maaši beet walla xidme?	or
3. ʔindi wala jamal wala juwaad.	neither ... nor
4. maa širibt gahwaa laakin širibt šaay.	but
5. ʔana wleed wa ʔinti bneyya.	and
6. daa kitaabi walla kitaabak?	or
7. huu wala ʔakal wala sirib.	neither ... nor
8. hii maa ʔakalat walaakin širibat.	but

PS 53

Transcription	Meaning	Transcription	Meaning
1. waahid	one	6. sitte	six
2. tineen	two	7. sabʔa	seven
3. talaata	three	8. tamaanya	eight
4. ʔarba	four	9. tisʔa	nine
5. xamsa	five	10. ʔašara	ten

PS 54

Tránscription	Meaning	Transcription	Meaning
1. wihdaašar	eleven	13. xamsiin	fifty
2. ʔatnaašar	twelve	14. sittiin	sixty
3. talattaašar	thirteen	15. sabʔiin	seventy
4. ʔarbataašar	fourteen	16. tamaaniin	eighty
5. xamistaašar	fifteen	17. tisʔiin	ninety
6. sittaašar	sixteen	18. miyya	one hundred
7. sabataašar	seventeen	19. miiteen	two hundred
8. tamantaašar	eighteen	20. ʔalf/ʔalif	one thousand
9. tisataašar	nineteen	21. ʔalfeen	two thousand
10. ʔišriin	twenty	22. milyoon	one million
11. talaatiin	thirty	23. milyooneen	two million
12. ʔarbaʔiin	forty		

PS 55

Transcription	Meaning	Transcription	Meaning
1. ʔawwal	first	6. saadis	sixth
2. taani	second	7. saabi	seventh
3. taalit	third	8. taamin	eighth
4. raabi	fourth	9. taasi	ninth
5. xaamis	fifth	10. ʔaašir	tenth

PS 56

Transcription	Meaning
1. nuss saa?a	half an hour
2. tilit kiilu	a third of a kilo
3. ?ašara filmiyya	ten percent
4. talaata wa rubu	three and a quarter
5. xamsa wa tilt	five and one third
6. nuss riyaal	half a riyal
7. ?išriin filmiyya	twenty percent
8. xamsą wa nuss	five and a half
9. tineen wa nuss filmiyya	two and a half percent
10. talaatiin wa rubu	thirty and a quarter

PS 57

Transcription	Meaning
1. saa?a tamanya wa nuss	8:30
2. saa?a xamsa ?illa ?išriin	4:40
3. saa?a talaata wa rubu	3:15
4. saa?a waahid wa xamistaašir dagaayig	1:15
5. saa?a tineen wa nuss	2:30
6. saa?a waahid ?illa xamsa	12:55
7. saa?a ?arba wa ?ašara dagaayig	4:10
8. saa?a tis?a wa nuss	9:30
9. saa?a tis?a	9:00
10. saa?a wihdaašir	11:00

PS 58

Transcription	Meaning
1. ʔašara graam	ten grams
2. talaatiin kiilu	thirty kilograms
3. talaata toon	three tons
4. xamistaašir yarda	fifteen yards
5. yardateen	two yards
6. xamistaašir yardaat	fifteen yards
7. miyya sentimitr	one hundred centimeters
8. xamsa mitr	five meters
9. miiteen kilumitr	two hundred kilometers
10. sitte litr	six liters

PS 59

Transcription	Meaning
1. beeti gariib le beetkum.	My house is close to yours.
2. suuk gaaʔid giddaamak.	The market is in front of you.
3. beeta beʔiid min suuk.	His house is far from the market.
4. almuuzee fii ʔiidak azzeenaay.	The museum is to your left.
5. alʔuuteel gaaʔid xaarib.	The hotel is west.
6. alkitaab foog atterbeeze.	The book is above the table.
7. ʔamši fii ʔiidak alʔisraay.	Go left.
8. ʔaxuuk maša sabaah.	Your brother went east.
9. human gaaʔidiin tihit aššadaraay.	They are under the tree.
10. šiif waraak.	Look behind you.

Transcription	Meaning
1. salaamaleek ʔahmad.	Hello, Ahmad.
2. salaamaleeki maryam.	Hello, Miriam.
3. salaamaleekum ʔahmad wa ʔali.	Hello, Ahmad and Ali.
4. taybiin muusa.	Hello, Moses.
5. ʔaafya haruun.	Hello, Haroun.
6. keefak muusa?	How are you, Moses
7. keefik haliima?	How are you, Halima?
8. keefkum haruun wa muusa?	How are you, Haroun and Moses?
9. ʔahlan wa sahlan muusa.	Welcome, Moses.
10. maʔa salaamak ʔali.	Good bye, Ali.
11. šukran, yuusuf.	Thank you, Joseph.

Test 7

Transcription	Meaning
1. ʔaxuuy wa ʔaxti	my brother and sister
2. huu maša walaakin ma wasal.	He went but did not arrive.
3. ʔašra xamsa	fifteen
4. xamsa watalaatiin	thirty-five
5. ʔalfeen u miyya	two thousand one hundred
6. sitte rujaal	six men
7. nuss saaʔa	half an hour
8. saaʔa ʔarba wa nuss.	It is 4:30.
9. ʔišriin graam	twenty grams
10. maʔa salaamak.	Good bye.

A 1

C1. Listen to the following comprehension text and answer the questions in your book. Give your answers in Arabic.

ʔali maʔzuum fii beet aššeex. aššeex gaaʔid yisammi wleeda. beet aššeex fii ʔusut alhille wa giddaam aljaamye. ʔalʔazuuma fii ʔusur.

C2. Listen to the following dialog and answer the questions in your book in English.

A. mata ʔinti maʔzuuma fii beet aššeex?

B. ʔana maʔzuuma fii fajur.

A. fii fajur walla ʔusur?

B. laa, ʔana maʔzuuma fii fajur.

A 2

C1. Listen to the following comprehension text and answer the questions in your book.

humaar hana xaali ʔazrag. wa humaar hanaay ʔabyat. tagiyya hana muusa kabiir wa tagiyya hana ʔabuuy maa kabiir. albeet alʔabyat hana ʔali wa lbeet alʔahamar hana maryam.

C2. Listen to the following dialog and answer the questions in your book.

A. albeet alkabiir hana xaali.

B. wa lbeet alʔahmar?

A. albeet alʔahmar hana xaalti.

B. beet xaaltak seme.

A 3

Listen to the following dialog and answer the questions in your book.

A. salaamaleek.

B. salaamaleeki. keefik?

A. hamdulillah kwayse.

wa ?inta keef haalak?

B. hamdulillaah kwayyis.

wa naas beetik?

A. kullum kwaysiin.

ma?asalaamak.

B. ma?asalaamik.

A 4

C1. Listen to the following comprehension text and answer the questions about it in your book.

xaali ?inda bagar wa xanam katiir. xaalti ?inda bagar kulla. maryam ?inda ?aglaam wa dafaadir wa kutub. ?ana ?indi kutub bes. jiiraanak ?indum buyuut tineen wa ?inta ?indak beet waahid bes.

C2. Listen to the following dialog and answer the questions in your book.

A. ?iyaal kam ?indak?

B. ?indi ?iyaal tineen.

A. kam sana ?indum?

B. alwalad ?inda arba sana wa lbneyya ?inda sanateen.

A. ?usmum yaatu?

B. alwalad ?usma muusa wa lbneyya ?usma faatime.

A 5

Listen to the following dialog and answer the questions about it in your book.

A. salaamaleek.

B. salaamaleeki. šunu tudoori?

A. nudoora markuub seme.

B. ?indi markuubeen bes. waahid ?azrag wa waahid ?abyat.

A. ?indak markuub ?ahmar walla?

B. laa, ?indi ?azrag wa ?abyat bes.

A. šukran, nudoora ?illa ?ahmar.

B. ma?asalaamik.

A 6

Answer the questions in your book about the following text:

?ana mašeet fii ssuuk wa biita kitaab kabiir wa galameen tuwaal. ?axti alkabiira ?inda kutub katiir wa ?aglaam wa dafaadir. rafiigi fii lekool ?inda maal katiir wa ?abuu ?inda xanam wa jumaal wa bagar wa buyuut wasi?iin. beetna maa kabiir walaakin nadiif wa gaa?id ?usta alhille gariib min al?uteel al?asfar.

A 7

Listen to the following dialog and answer the questions about it:

A. salaamaleekum siyaad albeet.

B. salaamaleek muusa. tawwal maa šifnaak.

A. gaa?id laakin mašxuul.

B. xeer inšaa?allaah. keef jildak?

A. hamdulillaah. ?arugdu bi?aafya.

B. ?amši bi?aafya.

A 8

C1. Listen to the text and answer the questions in your book:

jiibaley kitaabi al?ahmar. ?ana ?indi kutub katiir walaakin waahid minnum bes ?ahmar. alkitaab alkabiir daa maa kitaabi. kitaab ?axti jamba seriira al?abyat. kitaaba ?azrag.

C2. Listen to the following dialog and answer the questions in English.

A. nudoora jawaad ?azrag.

B. jawaad ?azrag maa ?indi. ?indi jawaad ?abyat.

A. be kam jawaadak al?abyat?

B. be alfeen riyaal.

A. daa gaasi katiir.

B. walaakin daa jawaad kwayyis.

A 9

Listen to the following dialog and answer the questions in your book.

A. ween ?inta saakin?

B. saakin fii beet ?axuuy.

A. beet ?axuuk kabiir walla?

B. ?ayye, kabiir. walaakin ?axuuy ?inda ?iyaal katiir.

A. kam ?iyaal ?inda?

B. ?inda tamaanya. ?awlaad xamsa wa banaat talaata.

A. banaat ?axuuk ?axado walla?

B. laa maa ?axado lissa. lissaahum saxayyariin.

A. ?iyaal ?axuuk yamšu lekool?

B. ?ayye, kullum yamšu lekool.

A 10

C1. Listen to the following text and answer the questions in your book.

beetak seme wa wesii wa fadaayta kabiir wa nadiif. beet rafiigi ʔahmad maa kabiir katiir wa laakin gariib min alhille. marti tudoora beet kabiir miš̆il beetak wa gariib min alhille miš̆il beet ʔahmad.

C2. Listen to the following dialog and answer the questions in your book.

A. salaamaleek ʔahmad.

B. salaamaleek ʔali.

A. daa watiir hana yaatu?

B. daa watiiri. ʔinta watiirak ween.

A. watiiri maʔa rafiigi ʔumar.

B. mata yigabbila leek?

A. ʔambaakir ʔaš̆iyya.

A 11

Listen to the following text and answer the questions in your book.

ʔana taajir wa marti taxdim fii ddukkaan fajur wa ʔaš̆iyya. ʔabuuy wa ʔammi saakiniin fii hille saxayyar gariib minni. xaali yaxdim fii zere wa xaalti tibiiya xanam fii ssuuk. wleed hana xaali wa wleed hana xaalti yamš̆u lekool. banaat xaalti maaxidiin wa gaaʔidiin fii buyuut rujaalum. ʔaxuuy wa ʔaxti saakiniin maʔa ʔammi wa ʔabuuy fii lhille assaxayyar.

A 12

Listen to the following dialog and answer the questions in your book.

A. ʔaxuuk ʔakal walla maa ʔakal?

B. maa ʔakal alyoom. hum saayim.

A. damman mata maa ʔakal?

B. damman yoom alʔahad.

A. kam yoom assiyaam?

B. talaatiin yoom.

A. daa gaasi katiir.

B. laa, maa katiir. assubuu alʔawwal gaasi bes.

A 13

Listen to the following dialog and answer the questions about it.

A. taybiin ʔali.

B. taybiin ʔahmad.

A. ʔinta wa martak maʔzuumiin fii beeti yoom alxamiis.

B. šukran. šunu alʔudur?

A. ligiit wleed.

B. daa wleedak alʔawwal walla?

A. laa, ʔindi bneyya kulla.

B. alʔazuuma fii ʔašiyye walla?

A. ʔayye, saʔa tamaanya ʔašiyye.

B. maʔasalaamak.

A. maʔasalaamak.

A 14

Listen to the following dialog and answer the questions in your book.

A. salaamaleek ʔali.

B. taybiin ʔahmad.

A. yoom attalaat šiftak fii sinema.

B. ʔayye, walaakin alfilm maa kwayyis katiir.

A. ʔinta maa fihimta alfilm walla?

B. laa, fihimta, walaakin maa katiir.

A. ʔana maa fihimta katiir kulla.

B. šunu tisawwi alyoom fii alleel?

A. maašī fii beet xaalti.

B. kwayyis. farhaan šiftak.

A. maʔasalaamak.

B. maʔasalaamak.

A 15

Listen to the following text and answer the questions about it.

albeet alkabiir daa bigi beetna min ʔišriin sana. ʔabuuy baaʔa min rajul kaan taajir kabiir. arrajul daa zamaan ʔinda maal katiir walaakin hassa miskiin maa ʔinda ʔilla dukkaan saxayyar fii lhille. ʔabuuy kaan wleed miskiin wakit kaan saxayyar. walaakin hassa ʔinda maal wa bagar wa xanam katiir. ʔana wa ʔaxuuy wa ʔaxti namšu fii lekool wa ʔammi ʔinda xaddaami.

A 16

Listen to the following dialog and answer the questions in your book.

A. yoom al?arba nisaafir.

B. maašye ween?

A. maašye fii ?abešee.

B. be tayyaara walla be wa watiir?

A. maašye be watiir.

B. mata tigabbili?

A. sana ljaay.

B. ?alla yiwassilik be ?aafya.

A. šukran. ma?asalaamak ?ahmad.

B. ma?asalaamik hawwa.

A 17

C1. Listen to the following text and answer the questions about it in your book.

?ahmad jaari wa yaxdim ma?aay fii post. walaakin ?ahmad muxabban minni fiišaan maa rassalta lehu jawaab wakt mašeet fii ?amriik. walaakin ?ana rassalta jawaabeen le ?axuu wa maa rassala ley šey. ?axuu kidib foogi wa warra huu rassala ley jawaabeen.

C2. Listen to the following dialog and answer the questions in your book.

A. katabti jawaab le rajulki walla?

B. ?ayye, katabta lehu yoom al jumma.

A. yaatu kataba leeki?

B. wleed hana jaarti.

A. ween saakine jaartik.

B. maa be?iid minni.

A 18

Listen to the following dialog and answer the questions about it in your book.

A. biita attaabl daa fii ssuuk.

B. bekam biita?

A. xamsa wa tis?iin riyaal.

B. daa gaasi katiir.

A. laakin daa taabl seme.

B. fii taablaat ?aaxariin fii bakaan daa walla?

A. ?ayye, fii taablaat nafar katiir.

B. tagdar tšawwifni bakaan daa walla?

A. ?ayye, nwaddiik ?ambaakir.

A 19

Listen to the following dialog and answer the questions about it.

A. saa?a kam gaa?id tamši fii foor lamii?

B. saa?a ?ašara wa nuss fii ?ašiyya.

A. tamši tisawwi šunu?

B. laazim namši fii lbeet.

A. maala?

B. ?azzamta rufgaani fii ?ašа.

A. nwaddiik hinaak fii watiiri walla?

B. laa, šukran katiir.

A 20

Answer the questions in your book about this dialog.

A. taybiin ʔabdalla.

B. taybiin ʔumar, faddal.

A. šukran katiir.

B. keefak alyoom daa?

A. hamdulillaah, wa ʔiyaalak keefum?

B. kwaysiin. ʔiyaalak ʔinta weenum.

A. ʔiyaali saafaru.

B. tašrab šaay walla gahwa?

A. šaay min fadlak.

B. murr walla ʔasal?

A. ʔasal min fadlak.

A 21

Listen to the dialog and answer the questions in your book.

A. min fadlak nasʔalak suʔaal.

B. faddal.

A. ween nagdar nibii sigreet?

B. fii ddukkaan algaaʔid hinaak.

A. dukkaan alween?

B. addukkaan aljamb ʔuteel de park.

A. nagdar nibii ʔalmeet kulla walla?

B. ʔayye.

A. šukran yaa seyyid.

B. ʔahlan wa sahlan.

A 22

Listen to the dialog and answer the questions in your book.

A. keef haalak?

B. hamdulillaah, kwayyis.

A. dool ʔiyaalak walla?

B. laa, dool ʔiyaal hana ʔaxuuy.

A. ʔiyaalak weenum?

B. ʔiyaal hanaay fii ʔoroop.

A. ʔiyaal hana ʔaxuuk yamšu fii lekool walla?

B. ʔayye, kullum yamšu fii lekool.

A. bneyya hana ʔaxti maa tamši fii lekool.

B. maala?

A. hii lissa bneyya saxayra.

A 23

Listen to the following dialog then answer the questions in your book.

A. nudoora laham xanamaay min fadlak.

B. laham xanamaay kamal.

A. mata kamal?

B. kamal gabul saaʔa. tudoora laham bagar walla?

A. ʔayye, ʔantiini kiilu hana laham bagar.

B. be ʔudaam walla bala?

A. bala ʔudaam min fadlak.

B. daa huu lahmak. ʔišriin riyaal.

A. daa ʔišriin riyaal.

B. šukran.

A 24

Listen to this dialog and answer the questions about it in the book.

A. salaamaleekum siyaad albeet.

B. salaamaleek ʔusta. faddal ʔašrab funjaal gahwa.

A. šukran, širibta hassa bes fii lbeet.

B. xalli niwassifak alxidme. nudoora durdur hine.

A. kwayyis, daa xidme hana subuu waahid.

B. daa wakit tawiil.

A. tudoora bannaay ʔaaxar walla?

B. ʔayye, šiila maʔaak bannaay ʔaxar.

A. seme, nabda xidme ʔambaakir.

B. šukran yaa ʔusta.

A 25

Listen to the following dialog then answer the questions in your book.

A. yaa ʔali ʔamši ʔajala fii ssuuk.

B. nudoora nalbas maraakiibi.

A. ʔalbas maraakiibak ʔajala.

B. ʔayye, šunu tudoora nisawwi leek?

A. ʔamši fii dukkaan ʔahmad wa šiila kiilo laham.

B. laham xanam walla bagar?

A. laham xanam.

B. šunu tudoora kulla?

A. nudoora tineen kiilo riz.

B. haadir. namši nijiiba ʔajala.

A 26

Listen to this dialog and answer the questions in your book.

A. taybiin ʔali.

B. taybiin ʔahmad. keefak.

A. hamdulillaah. nudoora naʔarrifak le rafiigi muusa.

B. farhaan šiftak, seyyid muusa. ʔinta gaaʔid fii tšaad walla?

A. laa, maa gaaʔid fii tšaad. gaaʔid fii ʔamriik.

B. jiit be ttayyara walla?

A. laa jiit be markaba.

B. tudoora funjaal gahwa walla?

A. laa, maa nudoora gahwa. nudoora šaay min fadlak.

B. ʔahlan wa sahlan. daa funjaal šaay.

A 27

Listen to the following dialog and answer the questions about it in your book.

A. nudoora naʔarrifak le rafiigi ʔabdalla.

B. ʔahlan wa sahlan. farhaan šiftak.

A. ʔinta min tšaad walla?

B. ʔayye, wa ʔinta?

A. ʔana min tšaad walaakin zamaan musaafir.

B. mata wisilt fii tšaad?

A. wisilt gibeel yoomeen.

B. wigift ween fii derbak?

A. wigift fii madriid.

B. tawwalt hinaak walla?

A. laa, gaʔadt subuu waahid.

A 28

Listen to the following dialog and answer the questions in the book.

A. maaši fii ween?

B. maaši fii ʔamriik?

A. mata attayyaara hanaak yamši.

B. ʔambaakir saaʔa ʔašara.

A. wa mata laazin tamši fii mataar.

B. saaʔa tamaanya wa nuss.

A. massi ʔadiil fii ʔamriik?

B. laa, nagif fii parii yoomeen.

A. mata tawsal fii ʔamriik?

B. yoom alxamiis fii lleel.

A. maʔasalaamak.

B. maʔasalaamak.

A 29

Listen to this dialog and answer the questions in your book.

A. mabruuk alʔiid seyyid muusa.

B. ʔalla yibaarik fiik yaa ʔahmad.

A. ʔalla yiziid maalak.

B. ʔalla yiziidak fii xidimtak.

A. ʔalla yixalli leek ʔiyaalak.

B. ʔalla yixalli hanaak kulla. faddal.

A. šukran.

B. tudoora funjaal gahwa walla?

A. ʔayye, min fadlak.

B. faddal šiil kaak kulla.

A. šukran, ?iid bixeer.

B. xeer ?inša?allaah.

A 30

Listen to the following dialog then answer the questions in your book.

A. taybiin ?umar.

B. taybiin ?ali.

A. ?inta gaa?id fii lhille walla?

B. wallaahi gaa?id.

A. laakin tawwal maa šiftak.

B. mašuul katiir, wa maa namrug min albeet.

A. šunu šaxalak kee?

B. gaa?id nabni beeti gabul xariif.

A. ?alla yi?aawinak.

B. šukran katiir.

A 31

Listen to the following dialog and answer the questions in your book.

A. ?addiini namšu fii suuk.

B. šunu tudoori tisawwi?

A. nudoora nibiiya xanamaay.

B. walaakin ?indik xanam katiir.

A. nudoora nalga xanamaay maa xaali.

B. bekam biiti xanamay subuu alfaat?

A. biita be miyya riyaal.

B. ligiiti xanamaay be taman seme.

A. ?ayye, albaa?a ley ?inda katiir.

B. kwayyis, xalliina namšu.

A 32

Listen to the dialog then answer the questions in your book.

A. tagdar taktub ley jawaab walla?

B. haadir, walaakin hassa maš̆xuul.

A. mata talga wakit?

B. ta?aali ?ambaakir ?aš̆iyya.

A. seme, niš̆iifak ?ambaakir.

B. ?indik timbeer walla?

A. laa, nibiiya fii post ?ambaakir.

A 33

Listen to this dialog and answer the questions in your book.

A. beet daa kabiir min beetak al?awwal.

B. maa kabiir bilheen walaakin seme.

A. beetak daa wesii wa nadiif.

B. marti gaš̆š̆ata wa raš̆š̆ata alyoom.

A. š̆unu sawweet le beetak al?awwal?

B. ?ajjarta le wleed hana xaalti.

A. kaffeeta taman beetak aljadiid walla?

B. lissa maa kaffeeta. tamana gaasi katiir.

A 34

Listen to the following dialog and answer the questions in your book.

A. š̆unu tisawwi alyoom fii lleel?

B. lissa maa na?raf.

A. xalliina namš̆u fii ?azuuma.

B. ?ana maa ma?zuum.

A. ti?addiini hinaak be watiirak walla?

B. watiiri zamaan biita.

A. kaan kee xalliina nulummu ma?a ?ahmad wa namšu fii sinema.

B. šiifa šunu alfilm wa warriini.

A. seme, nišiifak fii ?ašiyya.

A 35

Listen to this dialog and answer the questions in your book.

A. maala muusa muxabban minnak?

B. fiišaan dawwasta ma?a.

A. maala dawwasta ma?a?

B. ?ayyaraani fiišaan maa sallamta.

A. maala maa sallamta?

B. fiišaan maa šifta.

A. damman mata maa kallamta ma?a.

B. damman subuu alfaat.

A. huu warraani yudoora yikallimak.

B. seme, namši nišiifa.

A 36

Listen to the following dialog and answer the questions in your book.

A. mata yigabbil ?axuuki min fraans?

B. yigbbil sanaljaay.

A. walaakin tawwal hinaak katiir.

B. ?ayye, tawwal.

A. yirassil leekum jawaabaat walla?

B. ?ayye, yaktub kulla subuu.

A. ʔallam kalaam faransee kwayyis walla?

B. ʔayye yikallim faransee seme.

A. sallimii ley kaan katabti luu.

B. šukran.

A 37

Listen to the following text and answer the questions about it in your book.

ʔabu wa ʔam hana ʔumar mašo fii beet hana ʔabdirrahmaan yasʔalu ʔiideen hana bneyta faatime le wleedum ʔumar.

"jiina bixeer le tantiina bneytak, wa šunu fikrak fii suʔaalna? "

ʔabdirrahmaan gaal, "xeer ʔinšaʔallaah. ʔana maa šifta ʔeeb fii wleedkum, wa ʔana farhaan le nantiikum bneyti."

ʔabu ʔumar gaal, "naškuruukum katiir, wa xalliina nikallimu fii almuhur."

ʔabdirrahmaan gaal, "ʔintu naasna wa bneyti kulla bneyyitkum. muhra ʔarba ʔalif riyaal wa ʔašara jinee." (Continued A 38)

A 38

Following is a continuation of the comprehension text in the previous lesson. Answer the questions about it in your book.

min waafago fii kulla šey, yoom attaani naado fakiih. ʔahal hana albneyya wa ʔahal hana alwleed lammo le lfaatya. human waafago fii ʔalfeen riyaal mugaddam wa ʔalfeen muʔaxxar. baʔdeen alfakiih gara suura hana xuraan wa wadda lʔaxiide fii subuu attaani. min alyoom alwarroo jaa, rufgaan wa ʔahal hana lʔariis mašo fii beet alʔaruus wa šaalooha wa raaxo fii watiiraat fii lhille, wa baʔdeen waddooha fii beet hana ʔumar. sabʔa yoom fii liʔib wa ʔakul wa farah fii beet alʔariis.

A 39

Listen to the following text and answer the questions in your book.

nudoora na?ajjira beet wa maše̊et ma?a rafiigi le nišiifa kaan nalga beet seme. min wisilta daxalta fii beet waahid ?inda fadaaya wasii wa biir wa beet ladaaya. sa?alta le siida taman al?ijaar wa gaala ley xamsa miyya. gulta luu, "yaa rajil daa gaasi, ?aamil ma?ruuf wa xallii ley be ?arba miyya." waafagna fii ttaman wa gulta luu nihawwil kaan šahir daa maat. gaala ley, "kwayyis, albeet leek ?awwal yoom fii šše̊ahr aljaay." sallamta wa šakarta wa maše̊et.

A 40

Listen to this text and answer the questions in your book.

muusa wa ?ana maše̊ema fii l?uteel, wa min wisilna alxaddaami jaa wa sa?alaana šunu nudooru naakulu. ?ana sa?alta kaan ?indum kisaar be muula darraaba wa muusa sa?ala riz be muula tumaatum. ?alxaddaami gaala, "?ayye, laakin ?arju ?ašara dagaayig" wa jaaba leena karta kadar al?akul yiji. šiyyakee, alxaddaami jaaba l?akul wa badeena naakulu. wa min kammalna, alxaddaami jaa sa?alaana kaan nudoora šaay walla gahwa. sa?alnaa funjaaleen hana gahwa wa gabbalna fii lli?ib hana karta ?albadeenaa gubul al?akul. wakit xalaas le namšu sa?alnaa attaman wa gaala leena, "xamsiin le l?akul wa ?arba riyaal le lgahwa." šakarnaa wa maše̊eena.

A 41

Listen to the following text and answer the questions in your book.

tšaad ʔabadan maa šaafa juu, fii kulla lbalad ʔakul katiir. naas hana jənuub yazru riz wa bangaw, wa fii minšaax alnaas yazru xalla wa gemeh. wa fii ʔafriik, tšaad waahid min albalad alʔinda laham katiir, ʔinda bagar wa jumaal. tšaad yirassila laham wa farwa le jiiraana.

laham kadaadi kulla katiir. fii kadaadi hana tšaad min jənuub le minšaax talga kulla nafar hana hayawaanaat min duud, xazaal, fiil, jamal wa jaamuus le hadda ʔarnab.

fii bahar hana foor lamii wa laak tšaad huut malaan. wa fii ssuuk talga kulla yoom huut leyyin wa yaabis. wa fii bahar fooga tumsaah annaas yaktuluu le farwita alxaali. (Continued A 42)

A 42

Following is a continuation of the comprehension text in the previous lesson. Answer the questions about it in your book.

tšaad bigi jamhuuriyya min tamaanya wa ʔišriin šahir wihdaʔšar sanat ʔalf wa tisʔa miyya wa xamsiin wa tamaanya. wa tšaad ligiya hurriyya fii yoom wihdaʔšar šahir tamaanya sanat ʔalf wa tisʔa miyya wa sittiin.

Kulla tšaadiyyiin yitdarriju aldepuutee, wa human xamsa wa tamaaniin, le xamsa sana. wa ltšaadiyyiin yitdarriju kulla raʔiis aljamhuuriyya le sabʔa sana.

ʔalam hana tšaad ʔinda ʔalwaan talaata -- ʔazrag wa ʔahmar wa ʔasfar. talaata malyoon naas saakiniin fii tšaad. fii minšaax albalad kullum muslimiin wa fii januub albalad katiir minnum masiihiin. wata haami fii nnahaar wa fii lleel fii sseef, walaakin fii šsita wata bardaay fajur wa fii lleel.

ziraa?a lkabiir fii tšaad gutun wa fuul, walaakin naas yezru kamaan xalla, riz, luubya wa gemeh. wa fii tšaad sinaa?a hana mileh, sukkar, ?atroon wa dihin hana fuul.

A 43

Listen to the following text and answer the questions in your book.

haliime mašat fii ddakaakiin wa baa?ata gitya le txayyita lubaas hana ?iid. mašat le lxayyaat ?umar wa gaalat luu tudoora yxayyita leeha roob, surwaal wa farde. ?umar gaal seme wa gamma min makaanta wa be mitra šaala gyaasa alyudoora wa be magassa gassama lgitya be talaata.

min fassala lgityaat gaala le haliime tarja ba?id ?ayyaam fiišaan ?inda xidme katiir hassa. walaakin ?akkada kadar ykammila gubul al?iid. Haliime gaalata seme wa mašat. leelit al?iid haliime jaat le tišiila xumaama wa ?umar lissa maa kammala. haliime xabbanat wa haarajat ma?a ?umar wa gaalata maa tamši beet ?illa kaan xumaama kammal. ?umar sabbara haliime wa gaala kadar fajur daa xumaama ykammil. ?umar le yamrug min ?eeb sahhar wa xallas arroob, assurwaal wa lfarde hana haliime wa waddaahum fii beeta. haliima šakkarata ?umar wa kaffata taman alxiyaata wa ?umar gabbal fii beeta.

A 44

Listen to the following texts and answer the questions in your book.

fii jjum?a lfaat ?imaam bada ssalaa ?akkada kadar ramadaan ba?iid yoomeen wa kulla nnaas waajib yifattišu gamar. min yoom daa kulla ?ašiyya kulla lmuslimiin yamurgu min buyuutum wa yifattišu fii ssama le yalgu lgamar, mišil al?imaam warra. fii yoom attaani gamar halla, wa xabar jaa min hillaal alkubaar hana tšaad kadar ramadaan ?ambaakir. wa be mutfa wa banaadik

ʔalhukuuma xabbara nnaas. hiya nnaas bado siyaam hana talaatiin yoom. fii ʔawwal leel assiyaam katiir min annaas maa yisahhiru, laakin yilummu wa yisallu. daa human assalawaat fii ramadaan: assabaah, adduhur, alʔusur, almuxrub, attarawiyye, wa alʔiše.

assiyaam yabda min saaʔa ʔarba wa nuss hana fajur la hadd assaaʔa sitte wa nuss hana ʔašiyya, wakit alʔazzaani yiʔazzin le salaat almuxrub. min alʔazzaani yiʔazzin, naas alsaayimiin yašarbu lmee walla jeni hana mediide wa yisallu, wa baʔid daa yafturu ʔadiil. (Continued A45)

A 45

This is a continuation of the text in the previous lesson. Listen to it and answer the questions in your book.

fii futuur katiir min annaas ʔindum almme baarid, mediide, wa šarba. annaas almaa yisuumu: fii lʔawwal ʔayaalaat, attaani ʔawiin alxalbaaniin gariib yiwildu, wa fii ttaalit naas alyisaafiru safar gaasi. fii ramadaan aljaamiye malyaan naas kull ajjumʔa le ysannitu ʔimaam yagri xuraan. wa fii wakt assiyaam, katiir min annas alyisuumu, min marago min xidme, yigayyilu fii buyuutum walla yilummu ʔarba walla sitte yalʔabu karta le yfawwutu wakit. wa min faddal ʔayyaam le ramadaan ykammil, annaas yamšu suuk wa yubuu xanam le lʔiid. wa yoom alʔiid annaas yamšu yʔayyidu le rufgaanum wa ʔahlum. wa le lduyuuf yantuum kaak, siroop, ʔitir, wa le lʔiyaalaat halaawa wa gurus. talaata yoom kulla ʔašiyya liʔib hana kulla nafar. wa fii ʔaaxir yoom annaas yabdu xidimtum wa yšiilu faatiha le yhaadru ramadaan assana alʔaaxar.